

Таким образом, язык – это средство общения, используемое каждым в повседневной жизни для передачи информации и аргументов другим. В этом случае язык не может быть отделен от культуры, потому что он представляет свою нацию и тесно связан с поведением носителей языка.

#### **Библиографический список**

1. Gudykunst, W. B., Kim, Y. Y., Communicating with strangers / W. B. Gudykunst, Y. Y. Kim – Addison-Wesley Publishing Company, Reading, 1984. – 277 p.
2. Gudykunst, W. B., Ting-Toomey, S. Culture and Interpersonal Communication / W. B. Gudykunst, S. Ting-Toomey – London : Sage Publications, 1988. – 280 p.
3. Gudykunst, W. B., Ting-Toomey, S., Nishida, T. Communication in personal relationships across cultures / W. B. Gudykunst, S. Ting-Toomey, T. Nishida. – Sage, Thousand Oaks, 1996. – 268 p.
4. Hall, E. T., Hall, M. Hidden Differences: Doing Business with the Japanese E. T. Hall, M. Hall. – New York : Doubleday, 1990. – 173 p.
5. Miller, G., Steinberg, M. Between people / G. Miller, M. Steinberg. – Chicago : Science Research Associates, 1975. – 367 p.

---

## **О ВОЗМОЖНОСТЯХ АНАЛИЗА КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ ЛИЧНОСТИ В УСЛОВИЯХ СЛУХОВОЙ ДЕПРИВАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗА И. С. ТУРГЕНЕВА «МУМУ»)**

*Т. Г. Трофимович, И. К. Русакович (Минск, Беларусь)*

В статье рассматривается коммуникативное поведение главного героя рассказа И. С. Тургенева «Муму», который был глухонемым от рождения, но жил и работал среди людей слышащих и говорящих. Автору рассказа удалось зафиксировать особенности общения своего героя с окружающими, выявив таким образом ряд общих закономерностей коммуникации лиц в условиях слуховой депривации. Анализ языкового материала осуществлен с учетом современных условий реабилитации лиц с особенностями психофизического развития.

**Ключевые слова:** коммуникативное поведение; невербальные средства общения; жестовый язык; слуховая депривация.

Известно, что термин коммуникативное поведение в научный оборот ввел И. А. Стернин для именованной совокупности норм и традиций общения народа, различных социальных, возрастных, профессиональных и т. д. групп, а также отдельной личности. Ученый выделяет общекультурные, групповые, ситуативные и индивидуальные нормы коммуникативного поведения [4, с. 280]. Другими словами, в процессе коммуникации проявляются общие и индивидуальные умения контактирующих, обеспечивающие взаимопонимание.

Особые условия коммуникации и коммуникативного поведения могут возникать тогда, когда по разным причинам человек оказывается не в состоянии пользоваться языком как важнейшим средством человеческого общения, а также не в состоянии на слух воспринимать звучащую речь.

Всезнающая Википедия утверждает, что глухонемой – это врожденная или наступившая в раннем детстве глухота, сопровождающаяся отсутствием речи из-за нарушений голосового аппарата. Врожденная глухонмота наблюдается, если ребенок рождается глухим или теряет слух в раннем детстве, не получает своевременную качественную коррекционную помощь, не овладевает средствами общения (устной речью, жестовым языком) и в дальнейшем не может полноценно научиться говорить. Утрата слуха и речи в раннем детстве вследствие поражения мозга, травм, менингита и других заболеваний приводят к приобретенной глухоноте [3].

Следует отметить, что на современном этапе развития науки благодаря возможностям слухопротезирования и системе оказания ранней сурдопедагогической помощи как таковая немота из-за потери слуха – фактически полностью преодоленный барьер коммуникации людей с различными степенями потери слуха. В настоящее время термин глухонмота встречается в основном в медицинской, исторической специальной и художественной литературе, а именование лиц с нарушением слуха глухонемыми считается некорректным.

Главный герой рассказа И. С. Тургенева «Муму», как известно, и относится к людям с врожденной глухонотой. На это автор указывает в самом начале рассказа: *Самым замечательным лицом ее челяди был дворник Герасим, сложенный богатырем и глухонемой от рождения. Понятно, что в силу своего социального положения в детстве он не получал специального образования для глухих, хотя в царской России уже тогда предпринимались результативные попытки обучения неслышащих и слабослышащих детей* [2].

Представляя своего героя, писатель характеризует его незаурядные физические данные, указывая при этом, что глухонмота существенным образом осложняет его жизнь, тем более что ему приходится вращаться среди людей слышащих и говорящих. Не случайно И. С. Тургенев называет глухоноту Герасима несчастьем: *Славный он был мужик, и не будь его несчастья, всякая девка охотно пошла бы за него замуж... Отчужденный несчастьем своим от сообщества людей, он вырос немой и могучий, как дерево растет на плодородной земле...* При этом подчеркивается: *Постоянное безмолвие придавало торжественную важность его неистомной работе.*

Понимание того, что врожденная глухонмота главного героя – тяжелое жизненное испытание, проходит как мотив через весь рассказ. Так, например, той части, где описано утопление Муму, читаем: *Он отвернулся, зажмурился и разжал руки... Герасим ничего не слышал, ни быстрого визга падающей Муму, ни тяжкого всплеска воды; для него самый шумный день был безмолвен и беззвучен, как ни одна самая тихая ночь не беззвучна для нас...* В описании возвращения домой находим такие строки: *Перепела сотнями гремели кругом, взапуски переклинивались коростели... Герасим*

*не мог их слышать, не мог он слышать также чуткого ночного шушуканья деревьев...*

Очевидно, герой рассказа, согласно классификации глухоты (по Л. Н. Нейману, 1961), имел крайнюю, самую тяжелую степень ее потери (более 80 дБ), поэтому не слышал большинства звуков природы. В условиях такой тяжелой слуховой депривации у человека не может формироваться самостоятельно словесная речь, он выпадает из общения, отмечаются большие трудности в усвоении социального опыта, нарушаются межличностные контакты, фактически он становится изолированным от окружающих людей.

Известный ученый-дефектолог Л. С. Выготский характеризовал проблему глухоты как социальную проблему, «социальный вывих» – выпадение из коллектива, общественных связей и отношений. Его современник, русский ученый в области космонавтики К. Э. Циолковский (1857-1935), бывший сам оглохшим от рождения, писал о том, что именно глухота была для него тем кнутом, который подгонял его в жизни, заставлял действовать. Благодаря коррекционной помощи, большому трудолюбию и возможностям образования ученый стал фактически неотличим в коммуникативно-речевом плане от слышащего человека. Это пример демонстрирует идеи сверхкомпенсации при глухоте, когда самим неслышащим человеком отсутствие слуха оценивается не как страдание, а как стимул к его преодолению; не смирение перед дефектом, а бунт против него. Сверхкомпенсация, с одной стороны, детерминируется характером, степенью дефекта и резервными силами организма, а с другой – внешними условиями. В зависимости от результата действия этих факторов коммуникативное поведение, в целом динамика и особенности личностного и социального развития человека могут очень различаться.

Герою рассказа И. С. Тургенева приходится общаться с окружающими людьми, и вот какие свойства его коммуникативного поведения при этом обнаруживаются. Прежде всего, следует указать на активное использование невербальных средств общения, к которым относятся экспрессивно-выразительные движения (поза, походка, жесты, мимика), взгляд, тактильные движения. Так, например, в эпизоде с кастеляншей указано: *Герасим вдруг приподнялся, протянул свою огромную ручищу, наложил ее на голову кастелянши и с такой уязмой свирепостью посмотрел ей в лицо, что та так и пригнулась к столу.* Защищая Татьяну, Герасим поступает так: *Герасим подозвал его к себе пальцем, отвел в каретный сарай да, ухватив за конец стоявшее в углу дышло, слегка, но многозначительно погрозил ему им. Герасим постоял, поглядел на нее, махнул рукой, усмехнулся и пошел, тяжело ступая, в свою каморку...*

В этих эпизодах наглядно представлены особенности эмоциональной экспрессии, свойственные людям с нарушением слуха: их большая выразительность, активность, диапазон, убедительность невербального компонента общения, иногда даже ошибочно принимаемая слышащими людьми

как агрессивная форма речевого поведения. У слышащих людей паралингвистический компонент, «язык тела» (вытекающий из протоязыка, дословесной коммуникативной деятельности (А. Пиз, Е. И. Исенина)) – это средство, которое обогащает словесную речь, придает ей эмоциональную тональность, маркирует настроение и отношение говорящего человека к происходящим событиям. В случае слуховой депривации этот компонент начинает нести еще и основную нагрузку – информационную и коммуникативную, передавая и смысловые установки, и значения. Он становится основой формирования жестового языка, самостоятельно усваиваемого, опирающегося естественным образом на обогащение его мимио- и кинезнаков и включающего все богатство языковой формы общения.

Характеризуя своего героя, И. С. Тургенев указывает, что некоторое подобие вербального общения Герасиму тоже свойственно. Писатель называет это мычанием. *Глупо смеясь и ласково мыча, протягивал он ей прыничного петушка ... обернувшись, еще раз промывчал ей что-то очень дружелюбное. С того дня он уж ей не давал покоя: куда, бывало, она ни пойдет, он уж тут как тут, идет ей навстречу, улыбается, мычит, махает руками ... Увидев Татьяну, он сперва, по обыкновению, с ласковым мычаньем закивал головой...*

Из содержания рассказа ясно, что способность Герасима произносить какие-то звуки позволила дать спасенной им собаке кличку (*Он и кличку ей дал – немые знают, что мычанье их обращает на себя внимание других, – он назвал ее Муму*), звать ее после того, как она пропала (*Он остановился против барских окон, окинул взором крыльцо, на котором столпилось человек семь дворовых, отвернулся и промывчал еще раз: «Муму!» – Муму не отозвалась*). У нашего героя, как у необученного неслышающего человека, наблюдается звуковое сопровождение жестов, вытекающее из генезиса речевого общения, в котором крик, лепет, гуление и другие несложные в произносительном плане вокализации в дословесной коммуникативной деятельности также формируются по подражанию или заложены генетически как речевые и голосовые реакции.

К особенностям коммуникативного поведения героя следует отнести его способность объясняться знаками и воспринимать знаки. Какие это были знаки, чаще всего установить невозможно, потому что автор эти знаки не описывает. *Они с ним объяснялись знаками, и он их понимал, в точности исполнял все приказания, но права свои тоже знал, и уже никто не смел садиться на его место в застолье. Люди-то ему объяснили знаками, как его Муму на нее окрысилась... В трактире знали Герасима и понимали его знаки...*

Русское слово *знак* имеет 5 значений, но в приведенных контекстах оно называет движение (обычно рукой или головой), выражающее волю, желание кого-либо, предупреждающее о чем-либо и т. п. [5, т. 1, с. 615]. Есть все основания считать, что знаки, к которым прибегали окружающие и которые

воспринимались Герасимом, могли быть общепринятыми, а могли возникать в процессе общения. В некоторых случаях И. С. Тургенев пытается растолковать, какие это были знаки: *Он обратился к людям, с самыми отчаянными знаками спрашивал о ней, показывая на пол-аршина от земли, рисовал ее руками... Герасим посмотрел на него, указал на собаку, сделал знак рукою у своей шеи, как бы затягивая петлю, и с вопросительным лицом взглянул на дворецкого. – Да, да, – возразил тот, кивая головой, – да, непременно. Герасим опустил глаза, потом вдруг встряхнулся, повторил знак удушения над своей шеей и значительно ударил себя в грудь, как бы объявляя, что он сам берет на себя уничтожить Муму.*

Наш герой в силу описанных обстоятельств не владел жестовым языком как знаковой лингвистической системой; его средства общения можно характеризовать как элементы пантомимы, изолированные жесты, попытки выразить свои чувства окружающим понятным для них способом. У Герасима не было и партнеров коммуникации, владеющих жестовым языком, т. е. той речевой среды, в которой формируется и развивается культура речи и языка. Общение неслышащих в описываемом в рассказе носило разрозненный и хаотический характер, как и их обучение, которое в то время только зарождалось как система (Павловская школа, 1806; ее основательница – императрица Мария Федоровна; Варшавское училище, 1817; Одесское училище и др.). В то же время появились и первые научные труды, посвященные проблемам обучения и воспитания глухонемых детей, а также со временем началось зарождение и развитие направлений объединений глухих людей для решения общих вопросов обучения, воспитания, трудоустройства, легализации своих культурных, лингвистических и образовательных прав.

В современном мире люди с нарушением слуха ритительно отличаются от предшественников, потому что они могут быть и полностью в слухо-речевом плане реабилитированы, «раствориться» в макросоциуме слышащих, и в то же время могут считать себя представителями субкультуры глухих, имеющими свою историю, традиции, язык, уникальный коммуникативно-речевой портрет. Они могут являться членами общественных объединений (Всемирной федерации глухих (ВФГ), национальных сообществ (Всероссийского общества глухих (ВОГ), Белорусского общества глухих (БелОГ) и др.), активно участвовать в общении и образовании, а также пропагандировать развитие национальных жестовых языков, несмотря на все еще существующие жизненные трудности, препятствия, коммуникативные барьеры, стереотипы, могут гордиться своей инаковостью, профессиональными и личностными достижениями.

Таким образом, наша попытка анализа коммуникативного поведения героя рассказа И. С. Тургенева «Муму» позволила не только зафиксировать особенности его общения с окружающими, но и кратко проанализировать их в контексте общих закономерностей коммуникации лиц в условиях слуховой депри-

вазии, указав при этом на благоприятные изменения в жизни общества, способствующие реабилитации людей с ограниченными возможностями.

#### **Библиографический список**

1. Горянина, В. А. Психология общения / В. А. Горянина. – М. : «Академия», 2002. – 416 с.
2. Малюфеев, Н. Н. Специальное образование в России и за рубежом / Н. Н. Малюфеев. – М. : «Печатный двор», 1996. – 182с.
3. Национальный правовой Интернет-портал Республики Беларусь [Электронный ресурс] / Нац. центр правовой информ. Респ. Беларусь. – Минск, 2005. – <https://ru.wikipedia.org/wiki/Глухонмота>. – Дата доступа: 25.06.2021.
4. Стернин, И. А. О понятии коммуникативного поведения / И. А. Стернин // *Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung*. – Halle, 1989. – S. 279–282.
5. Словарь русского языка: В 4 т. / Акад. наук СССР. Ин-т рус. яз. – 3-е изд., стер. – М.: Рус. яз., 1985-1988. – Т. 1–4.

---

## **ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ПРИ ОВЛАДЕНИИ ГРАММАТИЧЕСКИМИ НАВЫКАМИ НА ЗАНЯТИЯХ РКИ**

*В. В. Трутко (Минск, Беларусь)*

Статья посвящена актуальной проблеме обучения русскому языку как иностранному – такой, как формирование коммуникативной компетенции на каждом уровне освоения неродного языка, в первую очередь, на уровне формирования грамматических навыков (в среде обучающихся из КНР). Объяснение грамматической темы, закрепление, выполнение системы заданий и упражнений (в том числе, из ряда «сделать по образцу») должно сопровождаться контекстуализацией и диалогизацией лингвистического (текстового) пространства. В ином случае грамматический профиль не будет обеспечивать развитие коммуникативной личности.

**Ключевые слова:** коммуникация; грамматические навыки; контекст; ситуация; диалог.

В отечественной и зарубежной практике обучения иностранным языкам долгое время считалась наиболее эффективной концепция включения инофонов в активный коммуникативный дискурс с приоритетом по отношению к усвоению грамматических ресурсов. Однако вскоре стало ясно, что «движение» по такой формуле приводит к невозможности реализовать коммуникативную цель [2, с. 53]. Разумеется, лакунарный контент не обеспечивается лишь лексико-грамматическими ресурсами: необходимы представления о лингвокультурологических, стилистических «эффектах». Поэтому следует определить разумное соотношение вопросов «гибкой коммуникации» и грамматической стабильности лингвистического сознания. Несомненно, что на подход к этому соотношению, на способы его урегулирования повлияют как особенности обучения студентов различных национальностей (модель и приоритеты образовательного процесса в их стране), так и «подбор»